

О. Е. Ефимчик
кандидат филологических наук, доцент
И. И. Лапуцкая
старший преподаватель
БГЭУ (Минск)

СПЕЦИФИКА РУКОВОДСТВА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ

Формирование русскоязычной компетенции иностранных студентов предполагает овладение основами научного стиля речи, что отражено в учебных программах. Обучаясь в Белорусском государственном экономическом университете, иностранные студенты получают общее понятие о научном стиле как функциональном стиле речи, овладевают конструкциями научного стиля (*что является чем, что представляет собой что, что заключается в чем* и др.), учатся видеть композиционно-смысловую структуру текста и составлять его план. Студенты получают навыки компрессии текста, что предполагает написание рефератов и аннотаций.

Некоторые иностранные студенты, как правило, по инициативе преподавателя русского языка, пробуют свои силы в НИРС, принимая участие в различных научных мероприятиях. Такой опыт дает только положительные результаты: студенты увереннее чувствуют себя в иноязычной среде, они учатся методам ведения научных исследований, организации научно-исследовательской работы, формулированию выводов и заключений, вырабатывают навыки публичных выступлений.

Тем не менее большинство иностранцев к моменту написания курсовых или дипломных работ не имеют необходимых для этого знаний, умений и навыков, т. к. академическое письмо, как правило, не включается в учебные планы. Каждое из таких понятий, как актуальность темы, цели работы, задачи, методы, объект, предмет исследования, элементы научной новизны и т. д., требует отдельного глубокого рассмотрения, что не предусмотрено учебными программами. Ответственный научный руководитель может объяснить специфику подготовки научной работы, дать образцы, но не имеет возможности проработать так, как это необходимо для успешного усвоения и практической реализации. Основные навыки подготовки научной работы у студентов должны быть сформированы до того момента, когда он начнет писать курсовую работу.

Заметим, что работа с научной литературой (цитирование, оформление библиографии) представляет для иностранных студентов (особенно китайских) очень большую, иногда просто непреодолимую трудность. Без специального глубокого изучения элементов академического письма китайский студент не в состоянии понять значение и особенности всех символов, необходимых для оформления списка литературы в соответствии с требованиями ВАК.

На основе сказанного можно сделать вывод о необходимости спецкурса для иностранных студентов по изучению особенностей академического письма с ориентацией на будущую подготовку и защиту курсовых и дипломных работ. В спецкурс могут быть включены следующие темы: «Объем и структура научной работы», «Актуальность, способы ее оформления и обоснования», «Определение цели и задач научного исследования», «Объект и предмет исследования», «Методология как основа научного исследования», «Цитирование в научном тексте», «Оформление библиографии», «Подготовка к защите работ» и др.

Кроме того, для успешной защиты научных работ необходимо формирование навыков устной научной речи, что требует отдельного внимания. Можно порекомендовать научному руководителю заранее прослушать текст выступления студента, для того чтобы откорректировать не только письменный, но и устный вариант выступления и подготовить его к возможной научной дискуссии. Спецкурс мог бы содержать изучение примера выступления на защите дипломной работы.

Таким образом, руководство иностранными студентами при подготовке курсовых и дипломных работ – более трудный процесс, чем аналогичная работа с белорусскими студентами. Подготовка инофона требует отдельной серьезной работы.